



Послания

Май 2008
May 2008

СОУ "Св. Паисий Хилендарски"

Предлагаме на вашето внимание третия брой на електронния вестник "Послания". В него ще намерите:

1. European Year of Intercultural Dialogue
2. Faisons la poésie du quotidien
3. 9.05. - Ден на Европа, День Победы
4. День Земли
5. Театралният фестивал на детския театър «Здравствуйте братушки»
6. "Пролет в Европа"
7. 24.05. - Ден на славянската писменост и култура
8. Школа - желанна територия за учениците»

European Year of Intercultural Dialogue Bridging Cultures through Dialogue

This year - 2008 is declared to be European Year of Intercultural Dialogue. Its motto "Together in Diversity" is not totally new for our school. Our work in class and extracurricular activities is subordinated to this main theme (especially in foreign language lessons). All the year we have activities related to the Intercultural Dialogue.

Every autumn, on September 26th we do various kinds of activities to celebrate the European Day of Languages - quiz competitions, watching theatre plays etc...Then our students are made familiar with a wide range of foreign traditions and holidays such as Halloween, Thanksgiving day, Christmas all over the world, April Fool's Day, Easter etc...Having studied foreign customs they make posters, presentations and short descriptions of what they have learned.

But I want to draw attention to three events that happened in our school this year. The first one is the creation of "Foreign languages

Friends" club and the following ones are its quite normal consequences. This club produces two school internet newsletters - "School break news" (which can be read on <http://elanguages.org>) and "Послания" ("Messages" can be found on <http://coy-ph.hit.bg>). The next event I want to share with the large audience of "Spring in Europe" is that on March 25th students from 9 and 10 classes presented "Two eminent figures of French culture". The same day there was a radio broadcast dedicated to Antoine de Saint-Exupéry and Jacques Prévert. We continue to work in the same way and direction "Together in Diversity" and we are sure that we will be very successful.

Faisons la poésie du quotidien

Dans notre école on étudie le français comme une deuxième langue étrangère. Nous sommes très heureux de faire connaissance avec une langue si riche de faits historiques et culturels et d'avoir un professeur qui, tout d'abord, est plein d'idées et puis nous donne la possibilité de créer une propre production à nous-mêmes.

Maintenant nous voulons partager avec vous, nos poèmes faits en classe de français.





Notre ville

Dans notre ville il y a
des blocs, des carrefours et des maisons,
du béton et des pots en floraison
et puis mon coeur, mon coeur
qui murmure en bonheur.

Un poème d'après Jacques Prévert

Je suis allé au marché aux souvenirs
Et j'ai cherché des souvenirs
De chers souvenirs
Avec toi Mon Amour
Mais je ne les ai pas trouvés
Mon Amour.

Paris vu de ma fenêtre

Paris...ma fenêtre
qui donne sur la vie
et la raison d'être.

IX a classe, 2008

День Победы

Нет праздника дороже, чем День Победы.
Каждая весна возвращает всех людей мира в тот
незабываемый и долгожданный день 9-ого мая
1945 года.

В этот день, когда деревья одеваются в
первую зелень и распускаются первые цветы
весны, люди всего мира идут к памятникам и
obeliskам. Они несут цветы высеченным из
камня танкистам и пехотинцам, летчикам и
артиллеристам, морякам и партизанам. Кажется,
что все цветы земли лежат в тот день у подножия
памятников тем, кто ценой жизни сохранил для
нас мир и счастье.

Особенно многолюдно в Праздник
Победы в Москве у могилы Неизвестного
солдата. Это памятник всем, кто пал на полях
сражений.

Сюда пришли те, кто дожил до этого
счастливого дня, пройдя трудные дороги войны.
Они остались совсем мало, но надели ордена и
медали и встречаются там с фронтовыми

друзьями. По традиции они собираются в сквере
у Большого театра. И в других городах и селах
фронтовики собираются вместе. В 19 часов по
всей России наступает Минута молчания.
Замолкают все радиостанции страны и русский
народ склоняет голову перед светлой памятью
погибших в борьбе за свободу и независимость
Родины.

Вечером над праздничной Москвой и над
городами- героями Киев, Одесса, Брест, ...-
гремит праздничный салют, как в тот
исторический вечер 9-ого мая 1945 года в День
Победы.

«Тролет в Европа»



«Тролет в Европа» се провежда от
Европейската Училищна Мрежа (ЕУМ) от името
на Главен Директорат за комуникация към
Европейската комисия. Също така, кампанията е
част от 'план Д' за разширяване на демокрацията,
диалозите и дебатите.

Сега, в своята шеста година, кампанията
през 2008 г цели да подготви и помогне на
училищата в планирането, организирането и
провеждането на техни собствени проекти като
част от Европейската Година за Межкултурен
Диалог.

През тази година «Тролет в Европа» ще
протече от 25 март до 30 юни, с особен акцент
върху 9 май, когато празнуваме деня на Европа.
«Тролет в Европа» е отворен за всички
предучилищни, начални, основни и средни
училища в Европа, а и в целия свят.

И ние не правим изключение, нашето
училище се включи в тези дейности - учениците
от начален курс под ръководството на г-жа Рая
Ленкова създадоха клуб "Усмивка", чиято цел е
създаване на приятелства с връстници от целия
свят като се използват придобитите вече знания и





Послания

Май 2008
May 2008

СОУ "Св. Паисий Хилендарски"

умения по английски език и информационни технологии. Друга не по-маловажна цел е ориентиране в интернет пространството и насочване към детски сайтове за безопасно сърфиране.

Чрез изработените рисунки и поздравителни картички децата разказват за себе си и за нашето училище и по този начин стават посланици на добрите практики, които се използват в нашата работа.

По този интернет проект работят и преподавателите по чужди езици. В раздел "Състезания" ученици от 8 и 9 класове под ръководството на Мариана Димитрова работят по темата "Me in a foreign country". А в раздел "Дейности" учениците от 9 "А" клас, изучаващи френски език се представят със свои стихотворения. В рубриката "15 минути слава" клубът "Приятели на чуждия език" разказва за дейността си, посветена на Европейската година на межкултурния диалог в статията "Bridging Cultures Through Dialogue".

День Земли

Праздник Земли проводится 22 апреля. Этот день напоминает всем о страшных экологических катастрофах и необратимых последствиях деятельности человека и призывает к защите природы. Первая акция в этот день прошла в 1970-ом году в США. Там приняли Акт о чистом воздухе.

В 1990-ом году День Земли стал международным праздником : 200 миллионов человек в 141 стране участвовали в праздновании и провели множество акций в защиту природы.

Международная команда альпинистов из Китая, США и России поднялась на вершину



Эверест и собрала 2 тонны мусора, который оставили там предыдущие экспедиции. В том же году и в России праздновали День Земли. С тех пор праздник отмечается каждый год во всем мире. В 2000-ом году темой акции была экологически чистая энергетика и в акциях участвовали 500 миллионов человек.

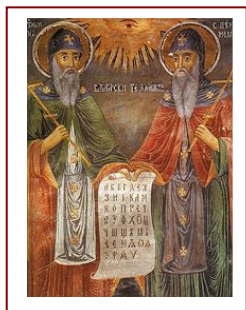
По традиции и в этом году в нашей школе мы отметили День Земли и посадили 25 деревьев и множество кустов. Ребята ежедневно заботятся о деревьях.

Наша планета очень больна и каждый должен беречь ее.

Bulgarian Education and Culture, and Slavonic Literature Day

Saints Cyril and Methodius Day is a holiday, usually celebrated on 24 May in countries which observe Eastern Orthodox tradition, and on 5 July in countries that observe Roman Catholic tradition. It commemorates the creation of the Slavic Glagolitic and Cyrillic alphabets by the brothers **Saints Cyril and Methodius**. They are considered Byzantine Greek by most of the western





scholarship; however there are some historical references which describe them as partly Slavic Bulgarian by origin. (There is evidence that the Cyrillic alphabet was not created by Cyril and Methodius

but by their pupil, Clement of Ohrid, but the alphabet bears Cyril's name nonetheless, and the evidence is still not enough to disprove that.) The celebration also commemorates the introduction of literacy and the preaching of the gospels in the Slavonic language by the brothers. According to Old Bulgarian chronicles, the day of the holy brothers used to be celebrated ecclesiastically as early as XI Century. The first recorded secular celebration of the Saints Cyril and Methodius Day as the "Day of the Bulgarian script", as it is traditionally accepted by Bulgarian science, was held in the town of Plovdiv on May 11, 1851, when a local Bulgarian school was named "Saints Cyril and Methodius", both acts on initiative of the prominent Bulgarian enlightener Naiden Gerov, although an Armenian traveller mentioned his visit at "celebration of the Bulgarian script" in the town of Shumen on May 22, 1803.

Nowadays, the day is celebrated as a public holiday in Bulgaria on 24 May and is known as the **Bulgarian Education and Culture, and Slavonic Literature Day**, a national holiday celebrating Bulgarian culture and literature as well as the alphabet. It is also known as **Alphabet, Culture, and Education Day**.

The Cyrillic alphabet is actually a family of alphabets, subsets of which are used by six Slavic national languages (Belarusian, Bulgarian, Macedonian, Russian, Serbian and Ukrainian) as well as non-Slavic (Kazakh, Kyrgyz and Tajik of the former Soviet Union, and Mongolian). It is also used by many other languages of Eastern Europe, the Caucasus, Siberia and other languages in the past. Not all letters in the Cyrillic alphabet are used in every language that is written with it.

The alphabet has official status with many organizations. With the accession of Bulgaria to the European Union on January 1, 2007, Cyrillic became the third official alphabet of the EU.



Праздник славянской письменности и культуры

Каждый год 24-ого мая во всех славянских странах торжественно прославляют святых Кирилла и Мефодия - создателей славянской письменности.

863 год считается годом рождения славянской азбуки. С принятием христианства на Руси пришла и славянская азбука. В Киеве, Новгороде и в других городах стали создавать школы для обучения славянской грамоте. Явились и учителя из Болгарии - продолжатели дела Кирилла и Мефодия.

Азбука, употребляемая в современном церковно-славянском языке, называется кириллицей в память святого Кирилла / Константина/, а святых братьев церковь прославляет как просветителей славян во всем мире.

В Болгарии это один из самых красивых праздников. Его стали отмечать по инициативе Найдена Герова еще в 1851-ом году сначала в Пловдиве, потом в Шумене и Ломе, а затем и во всей стране.

Театральный фестиваль детского



театра «Здравствуйте братушки»

На проведенном в Софии 19-ого апреля Театральном фестивале детского театра, ученики из IV «А» класса нашей школы участвовали с драматизацией сказки «Репка». Маленькие артисты получили призы за отличное сценическое поведение и мастерство. Посол России наградил артистов и пожелал им дальнейших успехов.





Sendschreiben **Послания** Messages

Послания

Май 2008
May 2008

СОУ "Св. Паисий Хилендарски"

«Школа – желанная территория для
учеников»

Orpheus



В этом году наша школа участвовала в Конференцию «Школа – желанная территория для учеников» с проектом Клуб «Енигма». После участия в двух этапах мы получили право на участие в Национальной конференции, которая проведена 13,14,15 апреля в Пловдиве. Наша команда выступила отлично и мы получили призы и сертификаты.

Thirteen centuries BC, Orpheus was born in Thrace to give a spiritual push to the people in Balkan Peninsula and from there to all Europe.

His name means-"the one who heals with light". His influence was spread fast in all sanctuaries of Thrace and ancient Elada. At the foot of the holy mountain where the Maritza River took its source was the temple of the bread god. The voice of Orpheus resounded from there: "Listen the Great secret": only one could reign in the endless heaven and in the deep ground. It is the breath of things, the fire ever burning, a man and a woman. One king, one power, one god, one great teacher.

By the power of Divine love unfolded like poetry and music, Orpheus tamed animal's passions in people and healed them from egoism. Orpheus' teaching is a part of teaching about the incarnated oration- The Christ's spirit.



Настоящият вестник се списва благодарение усилията на шепа ентузиаста от клуб "Триатели на чуждия език" и клуб "Млад преводач" при СОУ "Св. Паисий Хилендарски"

Ул. "Кресна " 1
6300, гр. Хасково

